VOLTCRAFT®

Ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

Version 10/08

LADEGERÄT FÜR LI-ION-AKKUS P-76

Best.-Nr. 20 00 76

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das Laden von 1 bis 2 wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion) der Größe CR-123. Als Spannungsversorgung darf das beiliegende Netzteil (für 230V~/50Hz-Steckdose) oder der beiliegende Zigarettenanzünder-Adapter (für 12V/DC-Spannungsquelle im KFZ) verwendet werden. Durch die intelligente Ladeelektronik mit zuverlässiger Überspannungsabschaltung und Kurzschluss-Schutz ist es nicht nötig den Akku vor dem Einlegen in das P-76 zu entladen. Egal welchen Ladezustand der Akku besitzt – das P-76 lädt diesen zuverlässig voll ohne zu überladen. Der mitgelieferte Li-Ion Akku kann bei richtiger Verwendung hunderten Ladezyklen bei nahezu konstanter Kapazität unterzogen werden. Betrieb und Lagerung nur in trockenen und geschlossenen Räumen; Kontakt mit Feuchtigkeit und Temperaturen über 55°C sind zu vermeiden. Die Ladung von nicht wiederaufladbaren Zellen (Batterien) ist untersagt.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- P-76 Ladegerät
- 12V-Anschlusskabel für Zigarettenanzünder
- 230V-Steckernetzteil
- 2 x Li-Ion CR-123 Akkus (3V)
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweis verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie. Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Persönliche Sicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es gehört nicht in Kinderhände und ist von Haustieren fernzuhalten!
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr arbeitet und
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.

Produktsicherheit

- Das Gerät darf keinen erheblichen mechanischen Belastungen oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf keinen elektromagnetischen Feldern, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Halten Sie Sendeanlagen (Funktelefone, Sendeanlagen für Modellbau usw.) vom Ladegerät fern, weil die einfallende Senderabstrahlung zur Störung des Ladebetriebs bzw. zur Zerstörung des Ladegerätes und damit auch der Akkus führen kann.
- Beachten Sie unbedingt beim Laden von Akkus die Ladevorschriften des jeweiligen Akku-Herstellers.
- Bei unsachgemäßer Handhabung (zu hohe Ladeströme oder Falschpolung) kann der Akku überladen bzw. zerstört werden. Im schlimmsten Fall kann der Akku explodieren und dadurch erheblichen Schaden anrichten.
- Das Gerät sollte nicht sofort eingesetzt werden, wenn es aus einem Bereich mit kalter Umgebungstemperatur in einen warmen Raum gebracht wurde. Kondenswasser kann das Gerät zerstören. Warten Sie mit dem Einsatz des Produkts, bis es sich an die veränderte Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Achten Sie beim Einsatz des Ladegerätes darauf, dass ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Platzieren Sie das Gerät auf einer festen, feuersicheren Unterlage.
- Der Aufbau des Steckernetzteils entspricht der Schutzklasse II (doppelte oder verstärkte Isolierung). Stellen Sie sicher, dass die Isolierung des Produkts weder beschädigt noch zerstört ist.

Batteriesicherheit

- Achten Sie auf die richtige Polung. („+“ = positiv; „–“ = negativ).
- Laden Sie mit diesem Gerät nur Li-Ion Akkus der Größe CR-123. Laden Sie niemals Einwegbatterien! Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von aufladbaren Alkali-Akkus (RAM).
- Bewahren Sie Batterien und Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt herumliegen, da sie von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Nehmen Sie keine Batterien oder Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungsstätten, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist der Umgang mit elektrischen Geräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungs-anleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Tel.-Nr. 0180 / 586 582 723 8

4. BETRIEB

Spannungsversorgung

1. Bestimmen Sie die gewünschte Spannungsversorgung. Es stehen Ihnen ein Steckernetzgerät für 230V~-Steckdosen, sowie eine 12V-Adapterkabel für Zigarettenanzünder im Campingwagen, KFZ o.ä. zur Auswahl:
2. Stecken Sie nun den Hohlstecker des Netzgerätes bzw. des 12V-Adapterkabels in die DCEingangsbuchse an der oberen Stirnseite des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine entsprechende Spannung an.

Steckernetzgerät:
Zum Betrieb des P-76 mit dem Netzgerät stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose (230V~ 50Hz).

12V-Adapterkabel:
Stecken Sie das 12V-Adapterkabel in eine Zigarettenanzünderbuchse. Sollte nach dem Einlegen des Li-Ion Akkus die rote LED am Ladegerät nicht leuchten, überprüfen Sie die Zigarettenanzünderbuchse bzw. die Sicherung im Zigarettenanzünder-Stecker (2A Flink).

Laden von Akkus

Li-Ion Akkus können bei unsachgemäßer Handhabung explodieren. Der Akku darf auf keinen Fall in anderen Ladegeräten oder mit dem Ladegerät/Netzteil des Kamera/Taschenlampen-Herstellers geladen werden (Explosionsgefahr). Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen höher 55°C oder Nässe aus. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Der beiliegende CR-123 Akku kann als kostengünstige Alternative für herkömmliche CR-123 Batterien in Fotoapparaten, Kameras, Taschenlampen usw. eingesetzt werden. Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch wieder auf. Nach längerer Lagerung sollte der Akku vor dem Gebrauch erneut geladen werden.

1. Legen Sie den zu ladenden Li-Ion CR-123 Akkus in das Ladegerät ein.

   Beachten Sie unbedingt die Polarität! Der Pluspol des Akkus muss in Richtung Leuchtdioden des Ladegerätes zeigen.

2. Das Ladegerät schaltet nun automatisch in den Lademodus. Dies wird durch rotes Leuchten der Ladezustands- LED “Charge” (laden) angezeigt.
3. Nachdem der Akku vollgeladen wurde, schaltet das Ladegerät automatisch auf zyklische Erhaltungsladung um. Dies wird durch grünes Leuchten der Ladezustands-LED “Ready” (fertig) angezeigt. Der Akku muss nach Beendigung des Ladeverfahrens nicht aus dem Ladegerät entnommen werden. Die intelligente und äußerst präzise Ladeelektronik und die Erhaltungsladefunktion verhindern ein Überladen des Akkus!

Wartung und Pflege

Trennen Sie das Ladegerät vor einer Reinigung oder Wartung von allen Stromversorgungen und entnehmen Sie die Akkus. Zur äußerlichen Reinigung verwenden Sie lediglich ein weiches, trockenes Reinigungstuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel. Eine Wartung oder Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

6. ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyclen, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku

Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.
Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben.

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

7. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung Ladegerät:	230VAC 50Hz (Wechselspannung) mit beiliegendem Netzteil
	12V DC (Gleichspannung)
Ladestrom (gepulst):	370 mA
Ladezeit für 700mAh CR-123 Akku	ca. 180 Minuten
Nennspannung CR-123 Li-Ion Akku	3V DC

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Voltcraft®.

*02_10/08_01-MK

VOLTCRAFT®

ⒼⒷ OPERATING INSTRUCTIONS

CE

Version 10/08

CHARGER FOR LI-ION RECHARGEABLE BATTERIES P-76

Item No. 20 00 76

1. INTENDED USE

The intended use of the device comprises the charging of 1 to 2 CR-123 Li-Ion rechargeable batteries. The supplied power unit (for 230V~/50Hz mains socket) or the supplied cigarette lighter adapter (for 12V/DC voltage source in vehicle) may be used for voltage supply. Due to the intelligent charger electronic with reliable over-voltages switch-off and short circuit protection it is not necessary to discharge the accumulator before inserting it into the P-76. No matter what charging status the accumulator has - P-76 charges it reliable without overcharging. If used correctly the supplied Li-Ion accumulator can undergo hundreds of charging cycles with almost constant capacity. Operation is permitted only in dry and closed rooms; contact with moisture and temperatures above 55°C have to be avoided at all times. Charging of non-chargeable cells (batteries) is prohibited.

The product meets the requirements of the current European and national guidelines about electromagnetic compatibility. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. DELIVERY CONTENT

- P-76 Charger
- 12V connection cable for car cigarette lighter socket
- 230V AC adapter
- 2 x Li-Ion CR-123 rechargeable batteries (3V)
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire! The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children and pets!
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, put the device out of operation and secure it against unintended operation. Safe operation is no longer possible if:
  - the product shows visible damages,
  - the product no longer works and
  - the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time,
  - the product was subject to considerable transport stress.

Product safety

- The product must not be subjected to heavy mechanical stress or intense vibration.
- The product must not be exposed to electromagnetic fields, extreme temperatures, direct sunlight, dampness, dust or flammable material.
- Transmitters (mobile phones, transmitters for model construction, etc.) must be kept away from the charger since the occurring transmitter radiation might lead to malfunctions or destruction of the charger and thus also the rechargeable batteries.
- The manufacturer’s instructions for the respective rechargeable batteries must be observed.
- The charger and the rechargeable battery must not be covered during operation to prevent possible damage.
- Improper handling (too high charging currents, incorrect polarity or unattended operation) can result in overcharging or destruction of the rechargeable batteries. In the worst case, the batteries can explode, thus causing serious damages.
- The product should not be used immediately after it has been brought from an area of cold temperature to an area of warm temperature. Condensed water might destroy the product. Wait until the product adapts to the new ambient temperature before use.
- Sufficient ventilation is essential when operating the charging unit. Never place the unit on a table cloth or on a carpet! Place the unit on a hard, flame resistant base.
- The structure of the power adapter complies with safety class II (double or reinforced insulation). Make sure the insulation of the product is neither damaged nor destroyed.

Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries. (“+” = positive; “–” = negative).
- This charger can only charge CR-123 Li-Ion rechargeagble battery. Never charge non-rechargeable batteries! Do not use the charger to charge alkaline rechargeable batteries (RAM).
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- On commercial premises, the accident prevention regulations of the Association of Industrial Professional Associations with respect to electrical systems and operating equipment must be observed.
- In schools, training centres, Hobby and DIY workshops, the handling of electrical appliances must be responsibly supervised by trained personnel.
- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number:
  Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 723 8.

4. OPERATION

Voltage supply

1. Determine the desired operating voltage, either via 230V~ mains outlet or from 12V cigarette lighter outlet in the camping van, cars or similar.
2. Insert the low-voltage power plug of either the power adapter or the 12V car adapter to the power receptacle on the upper front of the charger.
3. Connect the charger to appropriate power source

Power adapter:
Insert the power unit into a mains socket (230V~/ 50Hz).

12V car adapter:
Plug the 12-V adapter cable into a cigarette lighter outlet. If the red LED on the charger does not light up after inserting the Li-Ion rechargeable, check the cigarette lighter outlet or the fuse inside the cigarette lighter plug (2A quick-acting).

Charging rechargeable battery

When used incorrectly, Li-Ion rechargeable batteries can explode. The rechargeable battery must never be charged in other charging devices or with the charger/power unit of the camera/torch manufacturer (risk of explosion). Do not expose the rechargeable battery to temperatures above 55°C or wetness. Do not throw the rechargeable battery into fire.

The supplied CR-123 rechargeable battery can be used as a cost-saving alternative for conventional CR-123 batteries in cameras, torches etc. After each use, recharge the rechargeable battery. After a fairly long storage the rechargeable battery should be recharged before use.

1. Insert the Li-Ion CR-123 rechargeable batteries to be charged into the charger.

   Always observe the polarity! The plus pole of the rechargeable battery must point in the direction of the light-emitting diodes of the charger.

2. The charger now changes automatically into charge mode. This is indicated by the charging status LEDs. “Charge” when it lights up in red.
3. After the rechargeable battery has been fully charged, the charger will switch automatically to cyclical maintenance charging. This is indicated by the charging status LED “Ready” when it lights up in green. The rechargeable batteries does not have to be removed from the charger after termination of the load process . Overcharging of the rechargeable battery is prevented by the intelligent and precise charger electronic and the conservation charging feature!

5. MAINTENANCE AND CARE

Before cleaning or servicing, disconnect the charger from all sources of power and remove the rechargeable batteries. Use a soft, dry cloth only to clean the outside of the device. Never use dampness or a cleaning agent. Maintenance or repair may only be carried out by a specialist who is familiar with the pertinent regulations.

6. DISPOSAL

Dispose of waste electrical and electronic equipment

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Used batteries/ accumulators disposal

The user is legally obliged **(battery regulation)** to return used batteries and accumulators. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.
You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

7. TECHNICAL DATA

Voltage supply charger:	230VAC 50Hz (alternating voltage) with provided power supply
	12V DC (direct voltage)
Charging current (pulsed):	370 mA
Charging time for 700mAh CR-123 rechargeablebattery:	approx. 180 minutes
Nominal voltage CR-123 Li-Ion rechargeablebattery:	3V DC

These operating instructions are published by Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2008 by Voltcraft®.

*02_10/08_01-MK

VOLTCRAFT®

(F) MODE D`EMPLOI

CE

Version 10/08

CHARGEUR P-76 POUR ACCUMULATEUR LI-ION

Nº de commande 20 00 76

1. UTILISATION PRÉVUE

Prévue de l'engagement de l'appareil, le chargement de 1 à 2 rechargeables lithium-ion (Li-ion) de la taille CR-123. Les sources d'alimentation autorisées sont le secteur (Prise de courant 230 V~/50 Hz) avec le câble fourni ou une prise allume-cigare de véhicule avec l'adaptateur fourni (pour 12V/DC-source de tension dans la voiture). Avec son chargement électronique intelligent et la fiabilité de sa protection de surtension et de courtcircuit, il n'est plus utile de décharger vos accumulateurs avant leur installation dans le P-76. Qu'importe le niveau de charge actuel de votre accumulateur - le P-76 le recharge totalement sans risque de surcharge. Lorqu'il est bien utilisé, l'accumulateur fourni peut garder une capacité constante, même après des centaines de cycle de recharge. Utilisation et stockage uniquement dans des locaux secs et fermés; éviter impérativement tout contact avec l'humidité et les températures supérieures à 55°C. Il est interdit de recharger des élements (batteries) non rechargeables.
Cet appareil est équipé d'un silencieux et respecte les exigences des normes européennes et nationales s'y rapportant. Sa conformité a été établie et les déclarations et documents s'y rapportant ont été déposés auprès du fabricant.
Les transformations/modifications non autorisées de cet appareil sont inadmissibles pour des raisons de sécurité et de conformité aux normes (CE). Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus n'est pas autorisée et provoque l'endommagement de ce produit. Il y a en outre risque de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc. Il est interdit de modifier le produit ou de le transformer. Il faut impérativement respecter les consignes de sécurité!

2. CONTENU DE L'EMBALLAGE

- P-76 Chargeur
- 12V câble pour l'allumeur de cigarette 12V de la voiture
- 230V AC adapteur
- 2 Li-Ion CR-123 accus (3V)
- Mode d'emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!
Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité des personnes

- Le produit n'est pas un jouet et doit être tenus hors de portée des enfants et des animaux domestiques !
- Si l'on croit que le fonctionnement sûr n'est plus possible, mettre l'appareil hors d'état de marche et le sécuriser d'un fonctionnement non intentionnel. Un fonctionnement sûr n'est plus possible si :
  - l'appareil présente des dommages visibles,
  - l'appareil ne fonctionne plus,
  - l'appareil a été stocké dans des conditions néfastes pendant une période prolongée et
  - l'appareil a été soumis à une contrainte de transport considérable.

Sécurité du produit

- Ne pas soumettre le produit à une charge mécanique lourde ou à une vibration intense.
- Ne pas exposer le produit à des champs électromagnétiques, à des températures élevées, à la lumière du soleil ou à l'humidité.
- Tenir des équipements d´émission (radiotéléphones, équipements d´émission pour la fabrication de maquettes etc.) à l´écart du chargeur car le rayonnement d´émetteur incident peut détruire le fonctionnement de charge ou le chargeur d´accumulateurs et, donc aussi, les accumulateurs.
- Respecter les instructions du fabricant correspondant à chaque pile avant d'essai.
- L'accumulateur peut être surchargé ou détruit lors d'une utilisation inadéquate (courants de charge trop élevés ou inversion de polarité). Dans le pire des cas, l'accumulateur peut exploser et causer d'importants dégats.
- Ne pas utiliser le produit après qu'il a été transporté d'une zone de température froide à une zone de température chaude. De la condensation pourrait détériorer le produit. Attendre que le produit se soit adapté aux nouvelles conditions ambiantes avant de l'utiliser.
- Une ventilation suffisante est essentielle lors du fonctionnement du module de chargement. Placer le module sur une base dure ignifuge.
- La structure du dispositif satisfait à la catégorie II de sécurité (isolation double ou renforcée). S'assurer que l'isolation du produit n'est pas endommagée ou détruite.

Sécurité des piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles.
- Ne chargez avec cet appareil que des accumulateurs Li-Ion du type CR-123. Ne chargez jamais des piles à usage unique ! Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des accumulateurs alcalins (RAM) rechargeables.
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

Divers

- Dans les lieux de vente, le règlement pour la prévention des accidents de l'Association des Associations Industrielles Professionnelles, en rapport aux systèmes et équipements électriques, doit être respecté.
- Dans les écoles, les centres de formation ou les magasins de bricolage, la manipulation des appareils de mesure doit être supervisée par du personnel responsable formé.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne peut être effectué que par un spécialiste/atelier spécialisé.
- Si vous avez encore des questions restées sans réponse dans le présent mode d'emploi, consultez notre service technique clients ou un autre spécialiste.

4. UTILISATION

Alimentation en tension

1. Déterminez l´alimentation électrique désirée. Vous avez le choix entre une alimentation sur secteur (prise de 230V~) et une alimentation par l´allume-cigare (adaptateur 12V) dans un camping-car, un véhicule ou autre:
2. Enficher ensuite le connecteur creux du bloc d´alimentation ou le câble adaptateur de 12 V dans la prise femelle d´entrée DC située sur la face supérieure du chargeur.
3. Reliez à la source d´énergie

Appareil d´alimentation enfichable :
Pour le fonctionnement du P-76 avec le bloc d´alimentation, connecter le bloc d´alimentation à une prise secteur (230V~ 50Hz).

Câble adaptateur 12V :
Brancher le câble adaptateur de 12V dans la douille de l´allume-cigare. En cas de non allumage de la DEL rouge sur l'appareil, vérifiez la prise d'allume-cigare de même que son fusible (2A instantané)

Charge des accumulateurs

Les accumulateurs peuvent exploser en cas de mauvaise manipulation. L'accumulateur ne doit en aucun cas être rechargé par d'autres chargeurs tels que ceux des caméras ou des lampes de poche (Risque d'explosion). Evitez impérativement l'humidité et les températures au dessus de 55°C. Ne jetez pas l'accumulateur dans le feu.

L'accumulateur CR-123 fourni represente une alternative à moindre coût pour remplacer les piles CR-123 habituelles dans les appareils photos, les caméras, les lampes de poche et autres.
Recharger l'accumulateur après chaque usage. Après une longue periode de stockage, l'accumulateur doit être recharger.

1. Insérez les accumulateurs Li-Ion CR-123 à charger dans le chargeur.

   Respecter impérativement les polarités! Le pôle positif de l´accumulateur doit être dirigé vers les diodes électroluminescentes du chargeur.
2. Le chargeur passe automatiquement en mode de charge. Ce mode est indiqué par le voyant rouge DEL "Charge" pour l'état de charge.
3. Quand l´accumulateur est chargé, le chargeur commute automatiquement sur le mode de charge de maintien cyclique. Ce mode est indiqué par le voyant vert DEL "Ready" pour la fin de charge. Il n'est pas obligatoire de retirer l'accumulateur du chargeur à la fin du processus de recharge. L'intelligence et la précision du système de chargement et de maintien de charge empêchent toute surcharge des accumulateurs!

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant tout nettoyage ou entretien, débrancher le chargeur de toutes les sources de courant et retirer les accumulateurs. Utiliser uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage extérieur.
N´utiliser en aucun cas des produits liquides ou des détergents ! L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel qualifié familiarisé avec les consignes en vigueur.

6. EVACUATION

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés.
Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

L'utilisateur est dans l'obligation légale de rendre les piles et accumulateurs usagés. **La mise au rebut de piles usagées dans les ordures ménagères est interdite !** Les piles/accumulateurs contenant des substances dangereuses sont marqués par la poubelle barrée. Le symbole indique que la mise au rebut du produit est interdite par l'intermédiaire des ordures ménagères. Les symboles chimiques pour les substances dangereuses respectives sont **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercure, **Pb** = Plomb.
Vous pouvez rendre les piles/accumulateurs usagés gratuitement à tout point de collecte de votre collectivité, nos magasins ou tout point de vente de piles/accumulateurs.

En conséquence vous vous conformez à vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique du chargeur :	230 VAC 50Hz (Courant alternatif)
	12V courant continu (bloc d'alimentation)
Courant de charge (pulsé) :	370 mA
Temps de charge pour accumulateur CR-123 - 700mAh :	env. 180 minutes
Tension nominale pour accumulateur Li-Ion CR-123 :	3V DC

Cette notice est une publication de la société Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8.
Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l´impression.
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2008 par Voltcraft®.

*02_10/08_01-MK

VOLTCRAFT®

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

CE

Version 10/08

LAADAPPARAAT VOOR LI-ION-ACCU'S P-76

Bestnr. 20 00 76

1. BEDOELD GEBRUIK

Het apparaat wordt gebruikt voor het laden van een oplaadbare Li-Ion-accu van het type CR-123. Als spanningsverzorging mag de bijgeleverde netadapter (voor 230V~/50Hz-contactdoos) of de bijgeleverde aanstekeradapter (voor 12V/DC-spanningsbron in de auto) worden gebruikt. Dankzij de intelligente laadelektronica met een betrouwbare overspanningsveiligheid en kortsluitbeveiliging hoeft u de accu voor de plaatsing in de P-76 niet te ontladen. Het maakt niet uit welke laadstand de accu heeft - de P-76 laadt de accu op een betrouwbare manier zonder dat deze wordt overladen. De meegeleverde Li-Ion-accu kan bij juist gebruik honderde oplaadcycli bij een vrijwel constante capaciteit doorlopen. Gebruik en opslag alleen in droge en afgesloten ruimten; voorkom contact met vocht en temperaturen boven 55°C. Niet-oplaadbare cellen (batterijen) mogen niet worden geladen.
De appatuur is radio-ontstoord en voldoet aan de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de betreffende verklaringen en documenten zijn gedeponeerd bij de fabrikant.
Niet-toegelaten omschakeling en/of wijziging van het toestel is onaanvaardbaar omwille van veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE). Een ander gebruik dan hier beschreven is niet toegelaten en heeft de beschadiging van het product tot gevolg. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Het volledige product mag niet aangepast of omgebouwd worden. U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen! Met deze apparatuur beschikt u over een product dat volgens de huidige stand der techniek is ontwikkeld en gebouwd.

2. LEVERINGSOMVANG

- P-76 Laadapparaat
- 12V Verbindingskabel voor de auto sigaret lichtere contactdoos van de auto
- 230V AC adapter
- 2 x Li-Ion CR-123 accu's (3V)
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan! Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Het product zijn geen speelgoed en dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen en huisdieren!
- Indien er redenen zijn om aan te nemen dat het niet langer mogelijk is het apparaat veilig te gebruiken, dient het apparaat buiten gebruik te worden gesteld en te worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. Veilig gebruik is niet langer mogelijk, wanneer:
  - het apparaat zichtbare schade vertoont,
  - het apparaat niet meer werkt,
  - het apparaat voor langere periode in ongunstige omstandigheden is opgeslagen, en
  - het apparaat onderhevig is geweest aan aanzienlijke transport stress.

Productveiligheid

- Stel het product niet bloot aan sterke mechanische belasting of intense trillingen.
- Stel het product niet bloot aan elektromagnetische velden, extreme temperaturen, direct zonlicht of vocht.
- Bij ondeskundig gebruik (te hoge laadstromen of omgekeerde polariteit) kan de accu worden overladen resp. defect raken. In het ergste geval kan de accu exploderen en aanzienlijke schade aanrichten.
- Neem bij het opladen van accu´s altijd de oplaadvoorschriften van de desbetreffende accufabrikant in acht.
- Het product mag niet direct worden gebruikt nadat het van een koude omgeving naar een warme omgeving is gebracht. Condens kan het product beschadigen. Wacht totdat het product is geacclimatiseerd voordat het in gebruik genomen wordt.
- Voldoende ventilatie is essentieel bij het gebruik van de oplader. Plaats de eenheid op een harde, vuurvaste basis.
- De bouw van het netvoeding voldoet aan de veiligheidseisen klasse II (dubbele of verstevigde isolatie). Wees er zeker van dat de isolatie van het product niet beschadigd of vernietigd is.

Batterijveiligheid

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de accus.
- Laad met dit apparaat alleen Li-Ion-accu's van het type CR-123. Laad in geen enkel geval nietoplaadbare batterijen! Gebruik het apparaat niet voor het opladen van oplaadbare alkali-accu's (RAM).
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

Diversen

- In industriële omgevingen dienen Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- In scholen, trainingscentra, tijdens hobby- en doe-het-zelf cursussen, dient de hantering van het meetinstrument onder toezicht van getraind personeel te geschieden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met de batterij tester, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 723 8

4. WERKING

Voedingsspanning

1. Bepaal de gewenste voedingsspanning. U kunt kiezen uit een netadapter voor 230V~-contactdozen en een 12V-adapterkabel voor aanstekers in campers, auto's en dergelijke:
2. Steek nu de holle stekker van de netadapter resp. van de 12V-adapterkabel in de DC-ingangsbus aan de bovenste kopse kant van het laadapparaat.
3. Verbind met krachtbron

Netadapter
Voor gebruik van de P-76 met de netadapter sluit u de netadapter op een contactdoos aan (230V~ 50Hz).

12V-adapterkabel
Sluit de 12V-oplaadkabel op de aanstekerbus aan. Wanneer na het plaatsen van de Li-Ion-accu's de rode LED op het laadapparaat niet brandt, controleert u de aanstekerbus resp. de zekering in de stekker van de aanstekerbus (2A snel).

Accu's laden

Li-Ion-accu's kunnen bij onjuist gebruik exploderen. De accu mag in geen enkel geval in andere laadapparaten of met een laadapparaat/netadapter van de camera/zaklamp-fabrikant worden geladen (explosiegevaar). Stel de accu niet bloot aan temperaturen boven 55°C of vocht. Gooi de accu niet in vuur.
De meegeleverde CR-123-accu kan als goedkoop alternatief voor gebruikelijke CR-123-batterijen voor fototoestellen, camera's, zaklampen enz. worden gebruikt.
Laad de accu na elk gebruik weer op. Na een langere opslag dient de accu voor gebruik weer te worden geladen.

1. Plaats de te laden Li-Ion CR-123-accu in het laadapparaat.

   Houd rekening met de polariteit! De pluspool van de accu moet in de richting van de LED's van het laadapparaat wijzen.
2. Het laadapparaat schakelt nu automatisch over op de laadmodus. Dit wordt aangegeven door het rode branden van de laadstatus-LED "Charge" (laden).
3. Nadat de accu is opgeladen, schakelt het laadapparaat automatisch over op de cyclische onderhoudslading. Dit wordt aangegeven door het groene branden van de laadstatus-LED "Ready" (gereed). De accu hoeft na beëindiging van het laadproces niet uit het laadapparaat te worden verwijderd. De intelligente en uiterst exacte laadelektronica en de functie voor onderhoudslading voorkomen een overladen van de accu!

5. ONDERHOUD EN VERZORGING

Koppel het laadapparaat voor de reiniging of het onderhoud los van alle voedingsspanningen en verwijder de accu's. Gebruik voor de reiniging van de buitenkant een zachte, droge reinigingsdoek.
Gebruik geen vocht of schoonmaakmiddel bij het reinigen. Onderhoud of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektromonteur, die vertrouwd is met de betreffende voorschriften.

6. VERWIJDERING

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

In het belang van ons milieu en om de gebruikte grondstoffen zo volledig mogelijk te recyclen, wordt de verbruiker verzocht om gebruikte en defecte apparaten naar de openbare verzamelplaatsen voor elektroafval te brengen.
Het teken van de doorgestreepte afvalcontainer met wielen betekent dat dit product bij een verzamelpunt voor elektronisch afval afgegeven moet worden om het door recycling weer zo goed mogelijk tot grondstof te verwerken en opnieuw in de kringloop te brengen.

Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!

De gebruiker is wettelijk verplicht om afgedankte batterijen en accu's in te leveren. Het is verboden om gebruikte batterijen bij het huishoudelijke afval te deponeren! Batterijen/accu's die gevaarlijke stoffen bevatten, zijn voorzien van het symbool met de doorgekruiste afvalbak. Het symbool geeft aan dat het verboden is om dit product via het huishoudelijke afval af te voeren. De chemische symbolen voor de betreffende gevaarlijke stoffen zijn Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.
Afgedankte batterijen en accu's kunnen gratis worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelpunten (gemeentewerf, afvalverwerking), bij onze winkels of bij een winkel waar batterijen/accu's worden verkocht.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning laadapparaat:	230VAC 50Hz (wisselspanning)
	12V DC (gelijkspanning)
Laadstroom (gepulst):	370 mA
Laadtijd voor 700mAh CR-123-accu:	ca. 180 Minuten
Nominale spanning CR-123 Li-Ion-accu:	3V DC

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 723 8.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2008 bei Voltcraft®.

*02_10/08_01-MK